



Grand Conseil  
Service parlementaire

Grosser Rat  
Parlamentsdienst

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

vendredi après-midi 18 juin 2010

### DIE SITZUNG IN KÜRZE

Freitagnachmittag, 18. Juni 2010

#### 1. **Lecture**

Décision concernant le financement des mesures supplémentaires de présence et de communication du Valais sur le marché intérieur suisse et les marchés de proximité Allemagne, France et Italie pour les années 2010 et 2011

##### **Lesung**

Beschluss für die Finanzierung von zusätzlichen Marktbearbeitungsmassnahmen für die Jahre 2010 und 2011 des Wallis auf dem Inlandmarkt und den Märkten des nahen Auslandes in Deutschland, Frankreich und Italien

Décidée par le Grand Conseil par 91 Oui contre 20 Non et 13 abstention.

Vom Grossen Rat beschlossen mit 91 Ja zu 20 Nein bei 13 Enthaltungen.

#### 2. **Lecture**

Décision concernant le crédit complémentaire pour la mise sous terre de la ligne à haute tension à 65kV dans le cadre du projet Rhône – mesure prioritaire de Viège entre Brigerbad et Viège sur le territoire des communes de Brigue-Glis, Lalden et Viège

##### **Lesung**

Beschluss betreffend den Zusatzkredit für die Erdverlegung der 65kV-Hochspannungsleitung im Rahmen des Rhoneprojekts – Prioritäre Massnahme von Visp zwischen Brigerbad und Visp auf den Gemeinde-territorien von Brig-Glis, Lalden und Visp

Décidée par le Grand Conseil par 115 Oui contre 2 Non et 2 abstention.

Vom Grossen Rat beschlossen mit 115 Ja zu 2 Nein bei 2 Enthaltungen.

#### 3. **Première lecture**

Loi sur le personnel de l'Etat du Valais

##### **Erste Lesung**

Gesetz über das Personal des Staates Wallis

Le Grand Conseil accepte cette loi en première lecture par 113 voix contre 0 et 8 abstentions.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in erster Lesung mit 113 gegen 0 Stimmen bei 8 Enthaltungen an..

4. **Compte 2009**

*Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS)*

**Rechnung 2009**

*Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)*

Le Chef du Département Maurice Tornay répond aux questions posées et se prononce sur les différentes requêtes présentées.

Der Departementschef Maurice Tornay antwortet auf die gestellten Fragen und nimmt zu den verschiedenen Anträgen Stellung..

5. Rapport concernant l'exercice 2009 du Réseau Santé Valais

*Bericht über das Geschäftsjahr 2009 des Gesundheitsnetzes Wallis*

Le Grand Conseil prend connaissance de ce rapport.

Der Grosse Rat nimmt von diesem Bericht Kenntnis.

6. Rapport concernant l'exercice 2009 de la Banque Cantonale du Valais

*Bericht zum Geschäftsjahr 2009 der Walliser Kantonalbank*

Le Grand Conseil prend connaissance de ce rapport.

Der Grosse Rat nimmt von diesem Bericht Kenntnis.

7. **Débat final et décision** concernant le compte de l'Etat du Valais pour l'année 2009

**Schlussdebatte und Beschluss** betreffend die Rechnung des Staates Wallis für das Jahr 2009

Décidée par le Grand Conseil par 82 Oui contre 0 Non et 0 abstention.

Vom Grossen Rat beschlossen mit 82 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.